



CITTA' DI TORINO

**DIPARTIMENTO CULTURA, SPORT, GRANDI EVENTI E PROMOZIONE TURISTICA
DIVISIONE EVENTI E PROMOZIONE TURISTICA - SPORT e TEMPO LIBERO
S. TURISMO.**

ATTO N. DD 3775

Torino, 22/06/2026

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

OGGETTO: AFFIDAMENTO DIRETTO M.E.P.A. AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETTERA B) DEL D.LGS. 36/2023 E S.M.I. PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE NEL LINGUAGGIO DEI SEGNI (LIS E IS) ALL'INTERNO DEL PROGETTO "GATEWAY. PALAZZO MADAMA FOR ALL" A FAVORE DI FONDAZIONE ISTITUTO DEI SORDI (P. IVA 08120540011). INDIZIONE E IMPEGNO DI SPESA PER 34.200,00 EURO (ESENTE IVA).
CIG BBFFD934A7 ; CUP: J64H25000050001

Premesso che l'articolo 8, comma 4, del Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti della Città di Torino n. 411, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 730/2024, esecutiva dal 29 dicembre 2024, attribuisce al Servizio scrivente la competenza per la negoziazione relativa al gruppo merceologico oggetto del presente provvedimento;

Considerata l'esigenza di eseguire il progetto "*Gateway*. Dalla Porta Romana al Castello. Palazzo Madama *for All*" approvato con DEL 623/2025 con cui il Servizio scrivente ha partecipato e vinto il bando Regionale "Metti in Comune l'inclusione – Interventi per un Turismo Accessibile in Piemonte" che prevede la traduzione nel linguaggio dei segni (LIS e IS) di 34 opere presenti all'interno del museo civico di Palazzo Madama, formare il personale del museo e dei volontari della Città del progetto *Torino&You* (accoglienza turistica) e di dare il servizio di interpretazione nel linguaggio dei segni durante la conferenza stampa di lancio del progetto del 3 dicembre 2026, è necessario provvedere all'acquisto del servizio in oggetto;

Considerato che i servizi in oggetto non sono reperibili nelle Convenzioni Consip attive ma, a seguito di verifica sul sito www.acquistinretepa.it, sono presenti sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione nel Bando "SERVIZI" categoria merceologica "traduzioni" - CPV 79530000-8;

Si ritiene pertanto opportuno procedere tramite il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (di seguito MEPA), ai sensi del combinato disposto dell'art. 48, comma 3 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. e dell'art. 1, comma 450, della L. 296/2006 e s.m.i. e dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., ed è stato pertanto acquisito il relativo CIG BBFFD934A7 con il

quale è stata conclusa la trattativa diretta MEPA n. 6328648 a favore della FONDAZIONE ISTITUTO DEI SORDI in quanto è l'istituzione di riferimento per quanto riguarda i problemi legati all'accessibilità delle persone sorde a Torino, i cui documenti sono conservati agli atti del Servizio scrivente.

Attestato pertanto che l'operatore economico risulta in possesso di idonee e documentate esperienze pregresse evincibili da apposita documentazione conservata agli atti del Servizio ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.;

Le modalità di affidamento e le condizioni di esecuzione del servizio sono contenute nel documento "**Condizioni particolari di servizio**" e relativi "**Allegati**", che si approvano con il presente provvedimento (Allegati n. 1, 2, 3, 4 e 5).

L'avvio del procedimento di affidamento non vincola la Civica Amministrazione alla conclusione del medesimo e alla stipulazione del contratto, essendo entrambe subordinate alla effettiva disponibilità di risorse economiche adeguate;

A seguito della verifica del preventivo pervenuto dall'operatore economico, agli atti del Servizio scrivente, che ammonta a 34.200,00 Euro (esente IVA ai sensi dell'art. 10 della Legge sull'IVA e ai sensi dell'art. 86 del D.Lgs. 117/2017 - Regime forfetario ETS), con il presente provvedimento si procede dunque all'approvazione dell'affidamento diretto ai sensi del combinato disposto dell'art. 48, comma 3 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., dell'art. 1, comma 450, della L. 296/2006 e s.m.i. e dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. del servizio in argomento;

I prezzi di affidamento saranno impegnativi per tutta la durata del servizio in quanto l'operatore economico ha formulato un'offerta economica complessiva a prezzi invariabili, già comprensiva di ogni onere, e non soggetta a variazioni.

Inoltre, in virtù dell'art. 53, comma 4, del D.Lgs. 36/2023, e in relazione all'importo del contratto, che non supera le soglie di rilevanza europea, l'Amministrazione esonera l'operatore economico dalla presentazione della garanzia definitiva. Tale scelta è motivata dalla natura dell'appalto (servizio semplice e immediato) e dalla comprovata affidabilità dell'operatore economico, derivante da precedenti rapporti contrattuali positivi e dalla solidità finanziaria dimostrata. Infine, si procederà al pagamento del corrispettivo unicamente a prestazione ultimata pertanto, non sussistono rischi finanziari che giustifichino la cauzione.

Dato atto che l'affidamento in capo all'operatore economico individuato avviene nel pieno rispetto del principio di rotazione di cui all'art. 49 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.

Si dà atto che l'operatore economico ha accettato l'impegno all'osservanza sia del Patto di Integrità della Città di Torino, di cui all'allegato 1.1 al Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti della Città di Torino n. 411, sia del Codice di Comportamento della Città;

Si attesta che, ai sensi dell'art. 52 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. e dell'art. 15, comma 2 del Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti della Città di Torino n. 411, sono stati effettuati i controlli sull'affidatario circa il possesso dei requisiti generali di cui agli artt. 94 e ss. del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.;

Si dà atto che, ai sensi dell'art. 55, comma 2 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. non si applica il termine dilatorio previsto dall'art. 18, comma 3, lett. d), perché trattasi di affidamento di contratti di importo inferiore alla soglia di rilevanza europea e pertanto si procederà alla stipula del contratto nei modi di cui all'art. 18 del citato Decreto;

Si dà atto che l'esigibilità delle obbligazioni riferita all'impegno per l'anno 2026 avverrà entro il 31/12/2026;

Richiamati i principi contabili in materia di imputazione delle spese di cui al D.Lgs. 118/2011, così come integrati e corretti con il D.Lgs. 126/2014;

Si dà atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione "Amministrazione Aperta".

Tutto ciò premesso,

IL DIRIGENTE

- Visto l'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267
- Visto l'art. 74 dello Statuto della Città;
- Visti gli artt. 182, 183 e 191 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i.;
- Visto l'art. 3 del D. Lgs 118/2011 e s.m.i.;
- Richiamato il principio contabile della gestione finanziaria di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 e s.m.i.;
- Visto il vigente Regolamento comunale di contabilità armonizzata;
- Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate;

DETERMINA

- di attestare che il servizio oggetto dell'affidamento rientra nelle competenze d'acquisto attribuite dall'articolo 8, comma 4, del Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti della Città di Torino n. 411 approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 730/2024, esecutiva dal 29 dicembre 2024;
- di attestare che il servizio in oggetto non è reperibile nelle Convenzioni Consip attive, ma è presente sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione nel seguente Bando: "SERVIZI"- Categoria merceologica: "traduzioni" - CPV 79530000-8;
- di dare atto del rispetto del principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.
- di dare atto dell'insussistenza di un interesse transfrontaliero certo ex art. 48, comma 2 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i, per il modesto valore dell'affidamento;
- di dare atto che il presente provvedimento non è pertinente alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico;
- di affidare, per le motivazioni espresse in narrativa, il servizio in oggetto mediante mercato elettronico MEPA, ai sensi del combinato disposto dell'art. 48, comma 3 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. e dell'art. 1, comma 450, della L. 296/2006 e s.m.i. e dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., attraverso lo strumento della Trattativa Diretta, alla Fondazione Istituto dei Sordi sita in Viale San Pancrazio 65 – 10044 Pianezza (TO) - P. IVA 08120540011, per un importo complessivo di 34.200,00 Euro (esente IVA ai sensi dell'art. 10 della Legge sull'IVA e ai sensi dell'art. 86 del D.Lgs. 117/2017 - Regime forfetario ETS), imputando la stessa come da dettaglio economico finanziario;
- di attestare che non è stata richiesta la garanzia definitiva per i motivi espressi in narrativa
- di dare atto che è stata acquisita la dichiarazione dell'operatore economico del rispetto della clausola di *pantouflage* o *revolving doors* in attuazione dell'art. 53, comma 16-ter del D.Lgs. 165/2001 e s.m.i.;
- di dare atto che l'operatore economico ha dichiarato di essere in regola con il versamento contributivo e assicurativo;

- di dare atto che, ai sensi dell'art. 55, comma 2 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., al presente affidamento non si applica il termine dilatorio di cui all'art. 18, comma 3 lett. d) del citato decreto, trattandosi di affidamento di contratti di importo inferiore alla soglia di rilevanza europea;
- di autorizzare la stipula del contratto nei modi di cui all'art. 18 del citato Decreto e la successiva emissione dell'ordine di acquisto a favore della Fondazione Istituto dei Sordi - P. IVA 08120540011;
- di dare atto che il Responsabile Unico del Progetto è Michele Fatibene;
- di attestare che l'esigibilità delle obbligazioni riferite all'impegno di spesa dell'anno 2026 avverrà entro il 31/12/2026;
- di dare atto che, per quanto riguarda le transazioni relative ai pagamenti che verranno effettuati a favore della ditta affidataria verranno rispettate le disposizioni dell'art. 3 della Legge 136/2010 e s.m.i. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;
- di attestare che la presente determinazione è stata sottoposta al controllo di regolarità amministrativa ai sensi dell'art. 147-bis TUEL e che con la sottoscrizione si rilascia parere di regolarità tecnica favorevole;
- di dichiarare, ai sensi dell'art. 6 bis della L. n. 241/1990 e delle disposizioni del Codice di Comportamento della Città, l'insussistenza di cause di conflitto di interesse, anche potenziale in capo al sottoscritto Dirigente.

Si dà atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione internet "Amministrazione Aperta".

Dettaglio economico-finanziario

Si impegna la spesa di 34.200,00 Euro (IVA esente) con la seguente imputazione:

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
34.200,00	2026	07	01	1	03	060500019001	069	31/12/2026
Descrizione capitolo e articolo			TURISMO - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI - METTI IN COMUNE L'INCLUSIONE - INTERVENTI PER UN TURISMO ACCESSIBILE IN PIEMONTE - VEDASI CAP. 009900067 ENTRATA -SET. 069 - 1667					
Conto Finanziario n.			U.1.03.02.99.999					
Descrizione Conto finanziario			Altri servizi diversi n.a.c.					






Tale somma è finanziata da fondi accertati con DD 881/26 (accertamento n° 3093/2026) e da sottoaccertare con il presente provvedimento per un importo di euro 34.200,00

Importo	Anno bilancio	Titolo	Tipologia	Categoria	Capitolo Articolo	Servizio responsabile	Scadenza obbligazione
€ 34.200,00	2026	2	101	2	00990006700 1	069	31/12/2026
Descrizione capitolo e articolo	REGIONE PIEMONTE - CONTRIBUTO PER PROGETTO METTI IN COMUNE L'INCLUSIONE - INTERVENTI PER UN TURISMO ACCESSIBILE IN PIEMONTE - VEDASI CAP 060500019001 SPESA - SET 069 - 1667						
Conto finanziario n.	E.2.01.01.02.001						
Descrizione conto finanziario	Trasferimenti correnti da Regioni e province autonome						

Si dichiara, ai sensi dell'art.6 bis della L. n. 241/1990 e s.m.i. e delle disposizioni del Codice di Comportamento della Città, l'insussistenza di cause di conflitto di interesse, anche potenziale, in capo al/alla sottoscritto/a

IL DIRIGENTE
Firmato digitalmente
Michele Fatibene

Si dichiara che sono parte integrante del presente provvedimento gli allegati riportati a seguire ¹, archiviati come file separati dal testo del provvedimento sopra riportato:

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Allegato_1_-_Autodichiarazione_per_affidamenti_diretti.pdf |  |
| 2. | Allegato_2_-_Dichiarazione_di_Ottemperanza.pdf |  |
| 3. | Allegato_3_-_Attestazione_di_Regolare_Esecuzione.pdf |  |
| 4. | Allegato_4_-_Informativa_privacy.pdf |  |
| 5. | Allegato_5_-_CONDIZIONI_PARTICOLARI_DI_SERVIZIO_-_AFFIDAMENTO_DIRETTO_-_ISTITUTO_DEI_SORDI-signed.pdf |  |

¹ L'impronta degli allegati rappresentata nel timbro digitale QRCode in elenco è quella dei file pre-esistenti alla firma digitale con cui è stato adottato il provvedimento